

國立金門大學辦理 113 年度教育部補助大專校院選送優秀
學生出國研修計畫 - 「學海飛颺」 學生出國研修心得報告

獲補助年度	113 年
薦送學校、系所、年級	國立金門大學、華語文學系、三年級
中文姓名	林楚恩
研修國家	韓國
研修學校	韓國誠信女子大學
短片時間及標題	https://youtu.be/kK44sPx7ZHI (10' 00) 113 學海飛颺 金門大學 林楚恩 韓國誠 信女子大學 出國研習影片分享

目錄

目錄.....	2
一、 緣起.....	3
二、 研修學校簡介.....	4
三、 國外研修之課程學習(課內).....	5
四、 國外研修之生活學習(課外).....	7
五、 研修之具體效益(請條列式舉例).....	9
六、 感想與建議.....	10

一、緣起

在大一下學期得知學校提供國際交換學生的機會後，我便對前往韓國誠信女子大學進行交換產生了濃厚的興趣。於是，大一暑假期間，我開始自學韓文。儘管在學習韓文的過程中遇到了一些挑戰，但隨著對韓國文化和語言的深入了解，我前往韓國交換的決心變得更加堅定。我希望能在大學期間實現一場結合學習與文化體驗的難忘旅程。

為了準備來韓國交換，我做了許多努力，包括通過韓文檢定二級考試以及不斷提升自己的外語能力。在三個學期中，我選修了韓文課程，並在課後時間增進了自己英文能力。遇到問題時，我主動請教老師，努力克服學習上的困難。

選擇來韓國的原因，不僅是因為我熱愛韓國文化，更因為我希望在誠信女子大學的中文系中學習。作為華語系的學生，我特別期待觀察韓國老師教授中文的方法，這對於我未來的華語教學具有重要的啟發意義。透過將我的專業領域與對韓國文化的濃厚興趣相結合，我希望能進行更深入的探索，並為自己的教學能力增添新視野。

二、 研修學校簡介

誠信女子大學創建於 1936 年，至今已有 85 年的辦學歷史，是韓國一所著名的綜合性大學，位於首爾市中心，毗鄰大學路、東大門市場、明洞等地標性景點。學校擁有實力雄厚的財團支援，不僅在首爾市區內擁有兩個校區，還建構了從幼兒教育到高等教育的完整教育體系。作為一名曾在誠信女子大學交流的學生，我深刻感受到這裡「誠信、知新、主動」的校訓精神，並親身體驗了學校在國際文化交流與開放式教育上的優勢。學校的專業設置全面，美術、音樂、師範等學院更在韓國名列前茅，為學生提供了豐富的學術資源和多元的成長機會。

● 水晶校區



水晶校區學院與系所概覽：
人文科學學院、社會科學學院、法學院、知識服務工程學院、健康與福利學院、美容生活產業國際學院、師範學院、美術學院、音樂學院

● 雲庭校區



雲庭校區學院與系所概覽：
自然科學學院、知識服務工程學院、護理學院、健康與保健學院、美容生活產業國際學院、融合文化藝術學院


三、 國外研修之課程學習(課內)

前往交換學校前，會有線上說明會，關於學校線上系統的各项操作、如何申請住宿、宿舍環境、韓國垃圾分類方式、國民保險、外國人登入證、語學堂等相關的詳細介紹。(分韓、中、英三個語言說明)

學校一樣會有前兩周的時間可以加退選，學生能夠先聽完課之後再決定是否要修該堂課。

我個人是修了六學分（一堂課是三個小時），再旁聽一堂師資課。9 學分以下（含）才能夠免費修語學堂（一堂課是四個小時），對於想要增加韓語能力的同學，其實非常值得！因此，我根據自己的韓文程度，選擇了韓文二級的語學堂。若是要修語學堂，必須先確定學校的課程時間是否不會和語學堂的上課時間衝突，這部分需要多加注意。

以下是我所選修的課程詳細介紹：

中國語中文學科 中級漢語會話 2 중국어문·문화학과 중급중국어 회화 2	
 (教科書)	這門課老師根據教科書內容，圍繞中國文化主題授課，如中國菜、生肖等。班上有交換生和韓國本科生，老師會讓我們把中文翻譯成韓文，韓國同學則將韓文翻譯成中文。遇到不懂的單字或句型，老師會一步步引導，讓我不僅觀摩中文教學技巧，還能提升自己的韓文能力。
通識課 全球文化研究 진로소양 Global Cultural Studies	
這堂課沒有使用教科書，通識課會專門開給外國學生來修，因此，教師都是使用英文來授課。老師經常讓我們分組（每週組別不同，可以認識更多外國同學），根據每周的主題製作簡報並上台分享自己國家的文化，進行互相交流。課程偏重於互動，老師也常帶我們進行校外教學，了解不同的校區，並參觀流行音樂中心等地方。	



分組尋找校園指定物



大地野餐



參觀誠信幼稚園

語學堂
어학당



上台進行口語考試

我在語學堂的課程進一步提升了韓文的聽說讀寫能力。老師全程用韓語授課，剛開始上課時聽得非常吃力，但老師會事先解釋課程內容，並且對於遇到的問題總是熱心幫助。每天都有作業，小考則包含口試和寫作，班上同學大約有十五位，老師會確保每位同學都能回答問題並理解內容後，再繼續往下進行課程。語學堂的課程安排是每週一至週五，每天四小時，課程強調互動，讓我們能夠在實踐中學習和進步。

四、國外研修之生活學習(課外)

學校的國際處會在剛開學時舉辦迎新會，只限定外國學生，這是讓外國學生相互認識的好機會。

		
<p>室外競賽 (躲避球、大隊接力)</p>	<p>綜合評分為小組第二名 上台領獎</p>	<p>製作小隊的板子 取小隊名字</p>

語學堂也會讓有一天是文化體驗，這次是一～三級的學生體驗韓服，四～六級的學生體驗韓式年糕。

		
<p>由於當天天下了一場幾年一次的大雨，景福宮的室外美景都淹水，於是我們就快速拍照，老師帶隊回去，但是韓服還是很美的。</p>		

學校附近有許多練歌房，每兩首歌只需一千韓元。每當感到壓力很大時，我經常會去那裡唱兩首歌，這樣不僅能舒壓，還能放鬆心情。不過，裡面基本上都是韓文歌曲，這樣在放鬆的同時，也能順便練習韓文呢！

		
<p>練歌房也是聚會聖地，多練習自己的發音，對社交很有幫助！</p>		

韓國有 KTX，就像我們的高鐵，想去哪裡都可以先在網路上購票，若是到現場再購買的話，很容易就沒有票了。我搭了兩次，一次去源州，一次去釜山，釜山是和通識課的同學一起去的。

		
<p>秋天的銀杏樹一定要親眼欣賞，特別是源州的</p>	<p>釜山的滑車，非常刺激</p>	<p>釜山的大海非常漂亮</p>

身為華語系的學生，我也很希望能夠了解韓國的寺廟文化，探索其背後的歷史背景。我認為，了解當地的歷史與文化，特別是透過實地參觀，不僅能加深對韓國傳統的認識，對我的學習和文化交流也是一次很有價值的經驗。

		
<p>成均館作為韓國著名的歷史學府，是我很感興趣的</p>	<p>建築上也有漢字的匾額介紹明倫堂是古代的什麼地方</p>	<p>奉恩寺歷史悠久，不僅是宗教信仰的場所，也是文化和歷史的象徵</p>

五、 研修之具體效益(請條列式舉例)

1. 語言能力提升：
提升韓文聽、說、讀、寫的綜合能力，尤其是日常會話和專業詞彙。日常生活中如購物、點餐、搭公車等情境，均需運用韓語，這有助於語言實際應用能力的提升。透過語學堂的全韓語授課，進一步增強語言能力。此外，與當地學生及其他交換生的語言交流，也讓語言學習更加具實踐性。
2. 跨文化理解與交流：
深入了解韓國的文化、風俗和社會，尤其是透過參觀寺廟、校外教學等方式。以及透過小組作業、迎新、社團等活動，與不同國家的學生互動，拓展國際視野。
3. 教學方法觀察與學習：
觀察並學習韓國老師教授中文的方式，對未來從事華語教學有重要啟發。並親自體驗到韓國教育體系和教學方法，對比與平常所學有何異同，做出反思並調整自己的教學。
4. 人際網絡擴展：
有機會與來自不同國家的交換生以及當地學生建立了深厚的友誼，並且增強了跨國交流的能力。不僅讓我學到了不同文化背景下的視角，也讓我在交流中鍛煉了自己的語言和溝通技巧。也積極參與了學校的各種活動，這不僅讓我能夠拓展自己的社交圈，結識了更多來自不同領域的人，進一步豐富了我的學習經歷和生活體驗。
5. 個人發展與自信心增強：
在這次交換期間，我學會了如何自主解決生活和學習中的各種問題，這讓我的獨立性和自信得到了很大的提升。有一次，我在搭公車時遇到了交通卡無法感應的問題，雖然當時我並不完全確定該怎麼處理，但我試著用我有限的韓文向司機說明情況。幸運的是，司機理解了並幫我解決了問題。那一刻，我感受到無比的成就感，也增強了在跨文化環境中應對突發情況的能力。這些經歷讓我對自己在陌生環境中的適應能力充滿信心。
6. 專業領域拓展：
在韓國期間，我有機會向當地同學介紹金門的文化，讓我能夠將文化知識轉化為教學內容，並實踐在交流中。這個過程中，我不僅學到了如何用韓語表達金門的歷史與文化，還能在實際教學中發現不同文化背景下的共鳴點，這對我在華語文教學領域的發展是一次寶貴的經驗。

六、感想與建議

韓國交換學期的心得與反思

這學期在韓國的交換學習，是一次充實而具有挑戰性的經歷。不僅提升了語言能力，更拓展了文化視野，帶來許多珍貴的成長與反思。

課堂上的挑戰與收穫

在語學堂的課程中，全韓語的教學模式對初期的我來說是一項巨大的挑戰。老師全程用韓語解釋句型和課文，進度快速且講解深入，對於非母語學習者而言需要極高的專注力。一開始，因為語速較快，時常感到有些跟不上，但隨著課堂練習與自我復習的累積，我逐漸適應了這種高強度的學習節奏。

每天的課程覆蓋聽力、口說、閱讀理解和寫作四個部分，特別是口說部分，老師會要求每位學生發表，並在寫作練習時親自指導、修改，確保每個學生都能理解錯誤並修正答案。這種細緻的教學方式，讓我感受到老師的用心，也促使我更加主動學習，實實在在地提高了聽說讀寫的綜合能力。

語學堂的作業與考試安排非常緊湊。每天的單字記憶、作業檢查與聽寫測驗，讓學習成果有了明顯的即時回饋。課堂以外，我更意識到複習的重要性，特別是對於當天學到的句型，我會反覆練習，以避免遺忘。經過一週的密集訓練，我已明顯感受到自己的韓文能力有所提升，尤其是日常對話與語法應用的熟練度。

跨文化學習的體驗

在交換的過程中，我也參與了不同類型的課程，例如「漢語會話 2」。這門課不僅讓我有機會與韓國本地學生和其他交換生互動，也是一個觀摩韓國漢語教學的好機會。課堂上老師會透過文化主題引導對話，例如中國菜、生肖等，並請我們翻譯成韓文，或請韓國同學將韓文翻譯成中文。這種雙向交流讓我既能分享自己的文化，也能學習韓國學生的表達方式，是一次非常有趣的學習體驗。

除此之外，日常生活中的小插曲也讓我收穫頗豐。例如，有一次搭公車時，我的交通卡無法正常感應，於是我僅有的韓語與司機溝通，最終成功解決問題。這件小事雖然看似平凡，卻讓我體會到語言作為工具的價值，同時也增加了我的自信心與獨立解決問題的能力。

建議與未來期許

回顧這學期，我深感語言學習需要「沉浸式」的環境，而語學堂的全韓語教學與日常交流為我提供了理想的條件。但同時我也發現，學習的關鍵在於自律與主動。例如，課堂上的每一次發表與練習，都是提升口說能力的重要機會，千萬不能浪費；而課後的反覆複習，則是鞏固知識的必備步驟。

未來，我希望能將這次交換學習的經驗應用到華語文教學中。透過觀摩韓國漢語教學的方式，我深刻體會到文化交流與語言學習的緊密聯繫。在提升自己語言能力的同時，我也更加堅定了作為一名華語教師的志向，希望能設計出更有趣、更有效的課程，讓學生在學習語言的過程中同樣感受到文化的魅力。

這學期的韓國交換，對我而言不僅僅是語言能力的提升，更是一次全面的成長經歷。無論是課堂上的學習還是日常生活中的挑戰，都讓我更有信心迎接未來的機會與挑戰。